

Tài liệu 1 trên 6:

Những tài liệu này chứa thông tin quan trọng để tham gia kỳ nghỉ khai thác và chuẩn bị chào giá. Vui lòng xem kỹ các tài liệu này. Tài liệu này chỉ liên quan đến các chủ tàu đủ điều kiện không tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2020 hoặc những người không gia hạn tham gia dự án.



Có thắc mắc về dự án?

Vui lòng liên hệ với liên lạc viên cộng đồng được phân công phụ trách vùng của bạn nếu bạn cần trợ giúp.

Liên lạc viên Cộng đồng tại Bang Louisiana:

Coastal Community Consulting, Inc.
Điện thoại: 504-393-0066
Email: info@ccc-nola.org

Liên lạc viên Cộng đồng ở vùng Vịnh hoặc Bờ biển Đại Tây Dương:

Gary Graham
Điện thoại: 979-292-6120
Email: glgshrimp@embarqmail.com

Để xem và tải về các tài liệu bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, xin hãy truy cập www.nfwf.org/pll.

DỰ ÁN PHỤC HỒI CÁ BIỂN DEEPWATER HORIZON NĂM 2021 Chi tiết Dự án và Thể lệ Tham gia

Cảm ơn bạn đã quan tâm tới Dự án Phục hồi Cá biển *Deepwater Horizon*. Với việc hợp tác với cộng đồng câu vàng tầng nổi trong Vịnh Mexico, dự án này là nhằm mục đích giúp phục hồi cá tầng nổi bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon* năm 2010 bằng cách giảm tỷ lệ chết do khai thác trong một kỳ nghỉ khai thác mỗi năm. Ngư trường khai thác được phục hồi và Vịnh khỏe mạnh hơn sẽ hỗ trợ nguồn cá khỏe mạnh, mang lại lợi ích cho các chủ tàu và những người khác có sinh kế phụ thuộc vào ngư trường. Dự án này mang tính tự nguyện, tạm thời và không ràng buộc.

NFWF và NOAA mời các chủ tàu câu vàng tầng nổi khôi phục nghề cá ở Vịnh Mexico bằng cách tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021. Các chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2020 đã được cung cấp tùy chọn gia hạn hợp đồng của họ. Đề nghị Chào giá này tạo cơ hội cho các chủ tàu khác tham gia vào Dự án Phục hồi Cá biển.

Dự án bao gồm hai thành phần riêng lẻ, nhưng bổ sung cho nhau: (1) kỳ nghỉ khai thác, và (2) tùy chọn sử dụng ngư cụ thay thế. Tài liệu này trình bày khái quát những đặc điểm chính của mỗi phần.

Chi tiết Dự án

Kỳ nghỉ khai thác – năm 2021

Nếu bạn gửi một mẫu Đề nghị Chào giá và được chọn, bạn đồng ý tham gia kỳ nghỉ khai thác, theo đó bạn sẽ không đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong sáu tháng — từ 01/01 đến hết 30/06/2021. Tất cả những người tham gia dự án này đều phải tham gia kỳ nghỉ khai thác.

Các chi tiết khác của kỳ nghỉ khai thác được trình bày dưới đây:

- **Thời hạn hợp đồng và gia hạn:** Hợp đồng có thời hạn một năm dự án, đến hết ngày 31/12/2021. Tất cả những người tham gia được chọn cho kỳ nghỉ khai thác năm 2021 sẽ có cơ hội đăng ký để gia hạn tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022. Những người tham gia sẽ được mời gửi đơn đăng ký gia hạn, mẫu đơn này sẽ được NFWF và NOAA đánh giá về mức độ tuân thủ và hiệu quả chương trình cũng như xác minh tính đủ điều kiện.

- **Đền bù:** Có hai hình thức đền bù riêng biệt và khác nhau dành cho những người tham gia dự án: (1) **đền bù khi nghỉ khai thác** để bù đắp doanh thu bị mất do tham gia kỳ nghỉ khai thác, và (2) **đền bù cho dụng cụ thay thế** để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác.

Mỗi hình thức có mức độ đền bù và lịch thanh toán riêng duy nhất.

Khoản đền bù cho kỳ nghỉ khai thác năm 2021 sẽ được xác định bằng đấu giá, nếu được chọn, khoản đền bù của bạn sẽ bằng với chào giá của bạn. Những người chào giá cho thư mời chào giá này được chọn dựa trên báo giá thấp nhất nhận được trong đấu giá. Nếu được chọn tham gia vào kỳ nghỉ khai thác năm 2021, bạn sẽ có cơ hội gia hạn hợp đồng cho mùa 2022; khoản đền bù cho kỳ nghỉ khai thác của bạn trong năm gia hạn sẽ dựa trên báo giá được gửi trong mẫu Đề nghị Chào giá năm 2021¹. NFWF có thể xem xét tăng nhẹ khoản đền bù kỳ nghỉ khai thác.

Lưu ý: Bạn sẽ được nhận đền bù khi tham gia kỳ nghỉ khai thác bất kể việc bạn có chọn đánh cá bằng dụng cụ thay thế do NFWF cung cấp hay không (chi tiết bên dưới). Nếu bạn chọn đánh cá bằng dụng cụ thay thế, bạn sẽ nhận được khoản đền bù bổ sung và độc lập. (Vui lòng xem tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá" để biết thêm thông tin.)

- **Thời gian dự án:** Chưa có khung thời gian ấn định cho dự án tạm thời bắt đầu từ năm 2017 này, nhưng NFWF và NOAA dự tính sẽ kéo dài thêm 2 đến 4 năm nữa. Thời gian toàn bộ của dự án sẽ phụ thuộc vào mức độ tham gia cần thiết để đáp ứng các mục tiêu phục hồi.
- **Tháo bỏ dụng cụ câu vàng:** Tất cả những người tham gia được yêu cầu tháo ít nhất một trong bốn bộ phận của dụng cụ câu vàng ra khỏi tàu của họ: (1) dây néo câu vàng chạy bằng điện; (2) dây câu trong máy; (3) các phao có khả năng nâng đỡ dây câu trong máy; hoặc (4) dây dẫn chính/các đoạn dây ngắn gắn lưỡi câu. (Các dụng cụ thay thế mà bạn chọn sẽ quyết định các thành phần cần thiết để tháo bỏ dụng cụ câu vàng tầng nổi. Bạn sẽ được kiểm tra để đảm bảo tàu không có những chuyến câu vàng tầng nổi được thực hiện trong kỳ nghỉ khai thác. (Vui lòng xem thêm thông tin trong tài liệu "Câu hỏi thường gặp").
- **Đánh bắt cá trong khu vực không cho phép:** Người tham gia có giấy phép thích hợp và những người đã tháo bỏ dụng cụ câu vàng có thể sử dụng dụng cụ thay thế để câu cá trong các khu vực không cho phép đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi.
- **Kiểm tra:** Các tàu sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng các yêu cầu điều kiện, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu. Bất kỳ vấn đề nào về an toàn, cách bố trí hoặc tuân thủ quy định được xác định trong các lần kiểm tra tiếp theo phải được giải quyết kịp thời.
- **Hoàn thành nhật ký trên tàu:** Bạn phải hoàn thành toàn bộ nhật ký một cách kịp thời. Nếu nhận được thông báo của NOAA, bạn phải hoàn thành nhật ký trên tàu trong vòng 48 tiếng sau khi tiến hành hoạt động đánh cá mỗi ngày trong các chuyến đi dài ngày — hoặc trước khi dỡ tàu với chuyến đi một ngày — và gửi nhật ký trong vòng bảy ngày sau khi dỡ tàu. Xin lưu ý: Điều quan trọng là bạn phải lập nhật ký và các báo cáo được yêu cầu khác đúng thời hạn. Việc không hoàn thành báo cáo cho NOAA kịp thời có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia các năm dự án trong tương lai.
- **Tuân thủ các quy định hiện hành:** Bạn có trách nhiệm hiểu rõ và tuân thủ mọi quy định và luật hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như Thỏa thuận Tham gia của dự án và bất kỳ điều khoản nào trong Giấy phép

¹ Lưu ý cho những người tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2020 đã được gia hạn: Khoản đền bù của bạn được xác định và bạn **không cần** hoàn thành mẫu RFQ. Lưu ý cho những người tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2020 **chưa được gia hạn:** Bạn cần phản hồi thư mời chào giá này và hoàn thành mẫu RFQ; khoản đền bù của bạn được xác định dựa trên chào giá của bạn.

Đánh bắt được Miễn trừ (Exempted Fishing Permit, EFP) đối với các loài di cư xa (HMS) của NOAA. Nếu bạn có giấy phép phù hợp để đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng không thuộc tầng nổi, bạn có thể tiếp tục đánh bắt trong kỳ nghỉ khai thác bằng những giấy phép đó; tuy nhiên, bạn phải tuân thủ các điều khoản trong Thỏa thuận Tham gia và bất kỳ điều khoản nào trong EFP HMS của NOAA. Sự tuân thủ của người tham gia sẽ được xem xét trong quyết định gia hạn hợp đồng. Bất kỳ hành vi đe dọa hoặc bạo lực thể chất nào đối với liên lạc viên hoặc nhân viên dự án khác, hành vi từ chối tiếp nhận quan sát viên khi được chỉ định, hoặc sử dụng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong kỳ nghỉ khai thác là cơ sở để chấm dứt thỏa thuận/bị loại khỏi dự án ngay lập tức.

- **Phân bổ và chuyển nhượng Hạn ngạch Đánh bắt Cá vây xanh Cá nhân (Individual Bluefin Quota, hay IBQ):**

Tại thời điểm ngày 01/01/2021, bạn phải có đủ phân bổ IBQ trong tài khoản tàu của bạn để lập một bộ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico. Tại bất kỳ thời điểm nào trong năm 2021, bạn đều không được chuyển nhượng IBQ khỏi một tài khoản tàu hoặc giữa các tàu trong một tài khoản cổ đồng (tính cả thời điểm sau khi kỳ nghỉ khai thác kết thúc). Bạn không được đánh bắt cá ngừ vây xanh tại bất kỳ thời điểm nào từ ngày 01/01 đến hết 30/06/2021 bằng bất kỳ dụng cụ thay thế nào. Bất kỳ lượng cá ngừ vây xanh bị chết bỏ đi nào do được đánh bắt bằng dụng cụ thay thế đều sẽ được tính vào phân bổ IBQ của tàu tham gia. Từ ngày 01/07 đến ngày 31/12/2021, bất kỳ lượng đánh bắt cá ngừ vây xanh hay cá chết bỏ đi nào bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi đều sẽ được tính vào phân bổ IBQ của tàu tham gia.

- **Đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi ngoài kỳ nghỉ khai thác:** Nếu được cho phép, bạn có thể đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong sáu tháng còn lại của năm, từ ngày 01/07 đến 31/12/2021.

Thể lệ tham gia

Để đủ điều kiện tham gia dự án này, chủ tàu phải đang có hoạt động đánh bắt tại Vịnh Mexico. Những người tham gia muốn gia hạn trong tương lai phải duy trì sự hội đủ điều kiện. Điều này có nghĩa là:

1. Bạn phải có ít nhất một bộ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico trong hai năm qua (01/01/2018 - 31/12/2019 để nghỉ khai thác năm 2021).

2. Tàu câu vàng tầng nổi của bạn không được đưa vào ụ khô và phải đủ khả năng đi biển và vận hành tốt.
3. Bạn có đủ phân bổ IBQ để lập một bộ câu vàng tầng nổi trong vùng Vịnh.
4. Bạn có đủ ba giấy phép đánh bắt hạn chế cần thiết để tiến hành đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong vùng Vịnh:
 - a. Giấy phép đánh bắt cá kiếm có kế hoạch hay phát sinh;
 - b. Giấy phép đánh bắt cá mập có kế hoạch hay phát sinh; và,
 - c. Giấy phép danh mục Câu vàng Cá ngừ Đại Tây Dương.

Ngoài ra, NOAA sẽ đánh giá mức độ tuân thủ của bạn trong quá khứ. Các vi phạm trong quá khứ hoặc đang chờ giải quyết có thể là lý do bị loại khỏi dự án; tuy nhiên, những vi phạm nhỏ đã được giải quyết được cho là sẽ không ảnh hưởng tới việc hội đủ điều kiện tham gia.

Tất cả những người chào giá cũng sẽ được kiểm soát thông qua Hệ thống Quản lý Giao thầu áp dụng cho các cơ quan chính phủ trên toàn quốc của Cơ quan Quản lý Dịch vụ Tổng hợp Hoa Kỳ.

Cuối cùng, để đủ điều kiện tham gia, tàu câu vàng tầng nổi (và tàu thay thế nếu có) phải đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn và bố trí cơ bản, bao gồm:

- Tàu phải có Đề can An toàn Tàu cá Thương mại của Lực lượng Bảo vệ Bờ biển Hoa Kỳ (USCG) hợp lệ, thiết bị an toàn trên tàu vẫn hoạt động tốt và toàn bộ các hạng mục kiểm tra của USCG phải được cập nhật.
- Tàu phải đáp ứng Danh sách kiểm tra An toàn trên Tàu của Chương trình Quan sát viên Dịch vụ Thủy sản Quốc gia và có đủ chỗ trong khoang tàu cho thủy thủ đoàn cũng như quan sát viên của dự án. Các tàu sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng các yêu cầu điều kiện, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu. Bất kỳ vấn đề nào về an toàn, cách bố trí hoặc tuân thủ quy định được xác định trong các lần kiểm tra tiếp theo phải được giải quyết kịp thời.

Các thông tin khác về dụng cụ thay thế bao gồm:

- **Đền bù:** Bạn sẽ được đền bù nhằm giúp bù đắp các chi phí trong các chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác, ngoài số tiền đền bù bạn nhận được do tham gia kỳ nghỉ khai thác. (*Vui lòng xem tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá" để biết thêm thông tin.*)

DỤNG CỤ THAY THẾ

Người tham gia được lựa chọn đánh cá trong kỳ nghỉ khai thác sử dụng tối đa hai trong ba loại dụng cụ thay thế do dự án cung cấp: trụ câu xanh, dụng cụ câu có gắn phao và dụng cụ thả sâu. Trong kỳ nghỉ khai thác năm 2021, dự án đưa ra nhiều lựa chọn loại dụng cụ để bạn linh hoạt hơn trong việc xác định các chiến lược đánh bắt mang lại thêm cơ hội đánh bắt thay thế và giúp bù đắp các tác động kinh tế do việc nghỉ khai thác. Bạn có thể chọn một loại dụng cụ hoặc hai loại khác nhau tùy ý. Bạn không được chọn cả ba loại dụng cụ. Bạn phải có hoặc xin cấp tất cả các giấy phép cần thiết. (Các) loại dụng cụ thay thế do bạn lựa chọn sẽ không quyết định quyền ưu tiên hay khả năng được chọn tham gia dự án của bạn.

NFWF sẽ nỗ lực hết sức để giữ đúng sự ưu tiên của người tham gia đối với dụng cụ thay thế; NFWF sẽ phân phát thiết bị thay thế dựa trên số lượng sẵn có.

Những người tham gia chọn tiếp tục gia hạn hợp đồng trong năm sau phải sử dụng cùng một dụng cụ thay thế mà họ đã chọn cho kỳ nghỉ khai thác năm 2021. Không có đảm bảo rằng tất cả tùy chọn dụng cụ thay thế sẽ có sẵn để lựa chọn trong những năm tiếp theo của dự án. NFWF sẽ cung cấp dụng cụ đầu cuối mỗi năm và sẽ đánh giá nhu cầu mua thêm bộ dụng cụ thay thế dựa trên mức độ tham gia và nhu cầu về dụng cụ thay thế.

- **Bảo hiểm:** Trước khi lắp đặt và sử dụng dụng cụ thay thế, người tham gia phải cung cấp bằng chứng về bảo hiểm bắt buộc. Những người tham gia kỳ nghỉ khai thác có kế hoạch sử dụng dụng cụ thay thế phải có bảo hiểm thân tàu và máy móc đài thọ giá trị tàu; Bảo vệ và Bồi thường (bao gồm Đạo luật Jones Act/bảo hiểm cho thuyền viên), di dời xác tàu và va chạm với hạn mức tối thiểu là 500.000 USD; và bảo hiểm ô nhiễm với hạn mức tối thiểu là 1 triệu USD. Không được phép sử dụng dụng cụ thay thế cho đến khi bảo hiểm được cung cấp. Ngoài ra, những người tham gia không tuân thủ các yêu cầu bảo hiểm có thể không được phép gia hạn tham gia dự án vào các năm tương lai. (*Vui lòng xem tài liệu "Cách Đặt giá Đấu giá" để biết thêm thông tin.*)
- **Lắp đặt và đào tạo:** Bạn sẽ được lắp đặt và đào tạo sử dụng dụng cụ thay thế miễn phí. NFWF và NOAA dự định sẽ cung cấp cho những người tham gia một loạt các cơ hội đào tạo và tài liệu bổ sung về thiết bị thay thế trong suốt kỳ nghỉ khai thác năm 2021.
- **Quyền hạn của quan sát viên:** Khi có yêu cầu, bạn phải đưa theo quan sát viên lên tàu trong các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế. Dự án này sẽ tăng cường số lượng quan sát viên trên tàu so với chương trình quan sát viên tầng nổi đối với HMS.
 - Quan sát viên có thể được cử lên các tàu tham gia trong tất cả các chuyến đánh cá để giám sát tỷ lệ đánh bắt bằng dụng cụ thay thế. Số lượng quan sát viên được cử lên tàu thực tế sẽ dựa trên số quan sát viên sẵn có.
 - Người tham gia phải trả các chi phí đồ ăn và đồ uống cũng như đảm bảo cung cấp chỗ ở và đồ dùng tiện ích cho các quan sát viên tương đương với thủy thủ đoàn. Bạn phải cân nhắc các chi phí này khi lập kế hoạch tham gia dự án.
- **Hệ thống Theo dõi Tàu (VMS):** Bạn phải luôn bật bộ VMS trong suốt kỳ nghỉ khai thác và mã hóa bộ VMS này đúng cách cho dụng cụ bạn đang sử dụng.
- **Tàu thay thế:** Bạn có thể chọn không sử dụng tàu câu vàng tầng nổi của mình để đánh bắt bằng dụng cụ thay thế nếu bạn có thể sử dụng tàu thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. Nếu quan tâm tới lựa chọn này thì bạn sẽ phải tuân thủ các điều khoản và điều kiện bổ sung, bao gồm:
 - Bạn có trách nhiệm nộp đơn tới NOAA xin cấp Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ để sử dụng tàu thay thế. Bạn sẽ chịu trách nhiệm cung cấp cho NFWF bằng chứng phê duyệt Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ. (Nếu được chọn, bạn sẽ được cung cấp thêm thông tin.)
 - Không thể sử dụng tàu câu vàng tầng nổi để đánh bắt các loài HMS tại bất kỳ thời điểm nào hoặc ở bất kỳ địa điểm nào, bao gồm Vịnh Mexico trong kỳ nghỉ khai thác.
 - Các tàu thay thế sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng điều kiện và các yêu cầu bảo hiểm tối thiểu, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu.
 - Nếu tàu thay thế chưa được trang bị VMS, người tham gia sẽ được cung cấp hệ thống này miễn phí khi triển khai dự án; người tham gia chịu trách nhiệm trả phí dịch vụ.

Tùy chọn Dụng cụ năm 2021

	Dụng cụ Trụ câu xanh	Dụng cụ câu có gắn phao		Dụng cụ Thả sâu
Các loài mục tiêu	BAYS*	Cá kiếm	Cá kiếm	Cá kiếm
Yêu cầu Giấy phép Bổ sung	Không có	Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ	Giấy phép Đánh bắt Cá kiếm theo Kế hoạch hoặc Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ	Không có

*BAYS bao gồm cá ngừ mắt to (bigeye), cá ngừ trắng albacore, cá ngừ vây vàng (yellowfin) và cá ngừ vằn (skipjack). Bạn có thể dùng phao câu để đánh bắt cả BAYS và cá kiếm nếu bạn có đủ các giấy phép cần thiết. Bạn **KHÔNG PHẢI** sử dụng phao câu để đánh bắt cả BAYS và cá kiếm. Nếu bạn muốn sử dụng phao câu để đánh bắt BAYS và được chọn tham gia vào dự án, bạn phải đăng ký với NOAA để xin Giấy phép Đánh cá được Miễn trừ (Exempted Fishing Permit, hay EFP). EFP này cũng cho phép bạn đánh bắt cá kiếm nếu bạn không có giấy phép đánh bắt cá kiếm theo kế hoạch. Ngoài ra, nếu người tham gia có giấy phép phù hợp và EFP, họ có thể sử dụng tời máy cho dụng cụ có phao câu. NFWF không thể đảm bảo EFP có được phê duyệt hay không.

